Tefal®

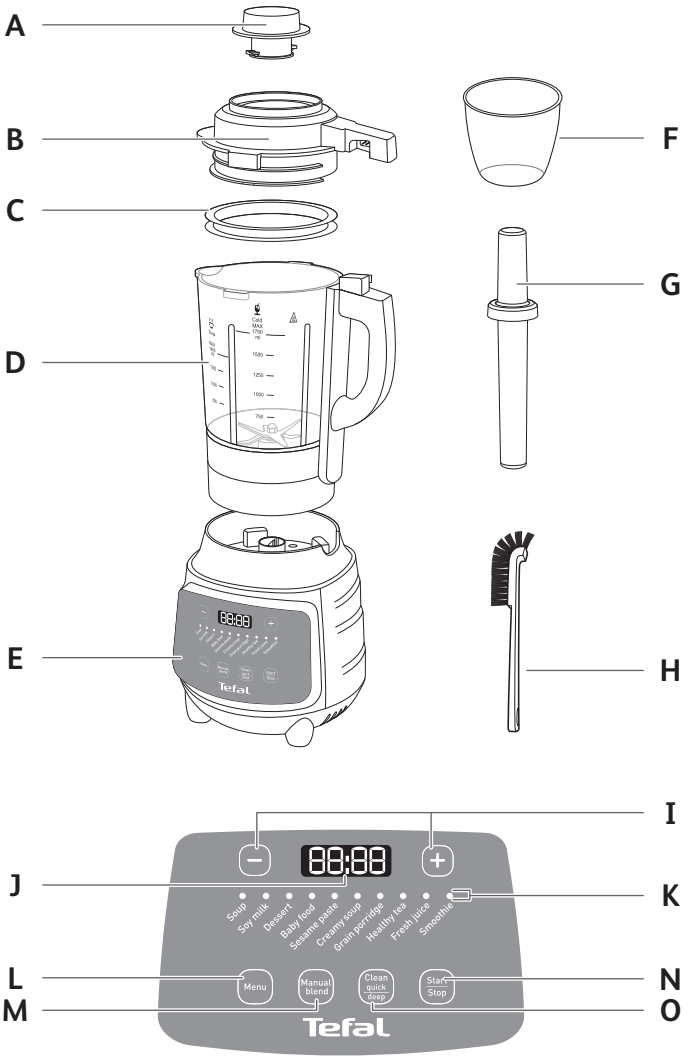
EN

ZH

MS

High Speed Blender

www.tefal.com

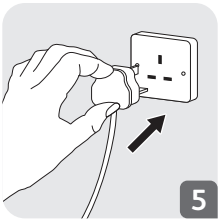

A
B
C
D
E
F
G
H
I
J
K
L
M
N
O
Cold
MAX
1750
ml
1500
1250
1000
750
Tefal
Soup
Soy milk
Dessert
Baby food
Sesame paste
Creamy soup
Grain porridge
Healthy tea
Fresh juice
Smoothie
Menu
Manual blend
Clean quick deep
Start Stop
Tefal

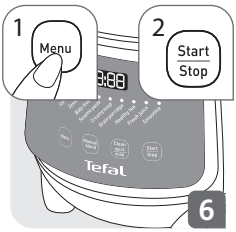
1

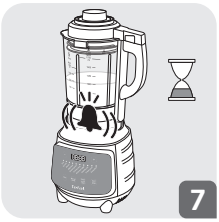
2

3

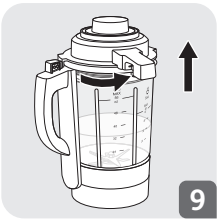
4


5


1
Menu
2
Start
Stop
Tefal
6


7

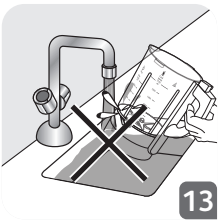
1
2
8


9

10

11

1250
1000
750
12


13

14

	✗	✓	✗
	✓	✓	✗
	✗	✓	✗
	✓	✓	✗
	✓	✓	✓

SAFETY INSTRUCTIONS

Before using your appliance for the first time, carefully read these instructions for use and retain them for future reference: the manufacturer shall not accept liability in the event of any use that does not comply with the instructions.

- Make sure that the voltage that your appliance uses matches that of your electrical supply system.

Any error in connection will negate the guarantee.

- This product has been designed for indoor and domestic use only, and at an altitude below 2000m. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.
- Always disconnect the appliance from the mains power supply when it is unattended and before assembling, dismantling or cleaning it.
- Remember: you may injure yourself if you use the appliance incorrectly.
- Do not use the appliance if it is not working properly or if it has been damaged. In this case, contact an authorized service centre.

- All maintenance other than cleaning and everyday upkeep by the customer must be performed by an authorized service centre.
- Do not use this appliance to blend or mix non-food items.
- Never use the blender jar without ingredients or with solid ingredients only.
- Always pour the liquid ingredients into the blender jar first, before adding the solid ingredients.
- Do not use the mixing bowl or accessories (according to model) as containers for preservation, freezing, cooking or sterilisation.
- In order to prevent overflow, do not fill the bowl or jar over the maximum level (if indicated).
- Do not touch any moving parts (blades, etc.).
- Blades are very sharp: to prevent injuries, handle them with care when emptying the blender jar, the bowls (according to model), cleaning, assembling and dismantling the blender jar (according to model) and the accessories (according to model).
- Never place your fingers or any other object not intended for this function in the blender jar when the appliance is running.
- Never remove the lid or the blender jar before the appliance has come to a complete stop.

- Always use the blender jar with the lid.
- Place the appliance on a stable, heat-resistant, clean and dry worktop.
- Do not immerse the appliance, power cord or plug in any liquid.
- Do not leave the power cord hanging within reach of children.
- Do not leave the power cord close to or in contact with the hot parts of the appliance, near a source of heat or a sharp angle or inside the blender jar in contact with the blades.
- Keep moving parts (blades) away from the cord during use.
- Never pull the power cord to disconnect the appliance.
- Do not allow long hair, scarves, ties etc. to hang over the appliance or attachment when either is in use.
- Do not use the appliance if the power cord or plug have been damaged. To avoid all danger, have them replaced by an authorized service centre.
- For your safety, only use spare parts and accessories that are approved for your appliance.

- Be careful if hot liquid is poured into the blender as it can be ejected out of the appliance as it produces a lot steam.
- Do not pour boiling liquids (over 80°C/176°F) in the bowl or jar (according to model).
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not allow children to use the appliance without supervision.
- This appliance is designed for domestic use only. It is not intended to be used in the following environments, in which the guarantee shall not apply:
  - Kitchen work areas in shops, offices and other working environments.
  - In kitchen areas reserved for staff in shops, offices and other professional environments.
  - Farmhouses

– By clients in hotels, motels and other residential environments.
– Bed and breakfast type environments.

- Switch off the appliance and unplug it from the electrical power supply before changing accessories or approaching parts that move in use.
- Refer to the instructions to obtain the appropriate operating time and speed settings for each accessory (according to model).
- Refer to the instructions for correct fitting and assembly of your accessories.
- Refer to the instructions for initial and regular cleaning of surfaces in contact with foodstuff, and for cleaning and maintenance of your appliance.

Environment protection first !

ⓘ Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.

➲ Leave it at a local civic waste collection point.

DESCRIPTION

Refer to figures page 2.

A Lid cap
B Lid
C Sealing ring
D Glass jar
E Motor unit
F Measuring cup
G Pusher
H Brush
I Setting button
J Digital display
K Program light indicators
L Menu button
M Manual blend button
N Start/Stop button
O Quick/Deep clean button

SAFETY WARNINGS

CAUTION:

- The safety instructions are part of the appliance. Read them carefully before using your new appliance for the first time. Keep them in a place where you can find and refer to them later on.
- The appliance will only start if the jar (D) is correctly positioned on the motor unit (E) and the lid (B) with the lid cap (A) locked on the jar.

BEFORE USING YOUR APPLIANCE FOR THE FIRST TIME

Before using your appliance for the first time, rinse all the parts that come in contact with food (jar and lid) with soapy water and then carefully wipe them dry.

CAUTION:

Refer to figures page 4.

- The blades in the jar are very sharp and not removable. Take care not to cut yourself when cleaning the inside of the jar (Fig.12).
- Do not immerse the jar base in water (Fig. 13). Do not allow water to come into contact with the coupler on the jar base. If the coupler gets wet, allow it to dry out before using the appliance.
- Do not immerse or rinse the motor unit (E) under water (Fig. 14).
- Make sure all the packaging has been removed before operating the appliance.

USING YOUR APPLIANCE

Refer to figures page 3.

- Put the appliance on a flat, stable, heat-resistant surface away from sources of heat or water splashes.
- Always disconnect the appliance from the mains before changing or touching parts.

1. Prepare ingredients:

Prepare ingredients according to the recipe. Large **ingredients should be chopped to a length of no more than 4cm** and **ice cubes should not be bigger than 3cm.** Remove any tough skin, fruit stones and meat bones from ingredients. Rinse thoroughly and add to the jar (Fig. 1), taking care not to exceed the recommended maximum capacity in the table after.

2. Lock the lid:

Place the lid on the jar and turn it clockwise until it is locked (Fig. 2).
The lid features a safety mechanism that prevents the appliance from switching on when the lid is not attached correctly.

3. Insert the lid cap:

Insert the lid cap into the middle of the lid and turn it clockwise to secure it in place (Fig. 3).

4. Insert the jar on the motor unit:

Align the jar with the handle slot on the motor unit and push down to insert it into place (Fig. 4).

5. Plug in the appliance:

Plug in the appliance, it will make a beep and the digital display will light up (Fig. 5).

6. Start the appliance

6a. using auto-program:

Press Menu button, the first auto-program light will flash and the approximate program time information will be displayed. Press Menu button again to select the next auto-program (the flashing light will move to the right and indicate the selected auto-program).

To validate and start the program, press start/stop button.

For hot recipes, the pre-heat animation appears on the digital display during pre-heating time. Once the pre-heating phase is completed, the recipe cooking time countdown will start.

Auto-programs	Recommended max capacity	Approximate time	Example of recipe
Soup	1000 ml	45 mins	**Fish soup:** 1 carp (approx. 400g), 2 tomatoes, 1 potato, 3 slices of ginger, 500ml water, salt and pepper (according to taste) Tips: Before putting the fish in the jar, remove the head and the tail, cut the fish into pieces and stir-fry with ginger.
Soy milk	1000 ml	24 mins	**Soy milk:** 70g soy beans, 700ml water Tips: For smoother results, soak the soy beans for at least 8 hours.
Dessert	1000 ml	35 mins	**Walnut and almond sweet soup:** 60g apricot kernels (Chinese sweet almonds), 50g walnut, 30g rock sugar, 600ml water
Baby food	1000 ml	26 mins	**Chicken and pumpkin baby food:** 25g chicken breast, 100g pumpkin (peeled and without seeds), 30g baby first rice powder, 200ml water
Sesame paste	1000 ml	26 mins	**Sesame paste:** 150g black sesame, 35g rock sugar, 2 tbsp glutinous rice powder, 600ml water

Auto-programs	Recommended max capacity	Approximate time	Example of recipe
Creamy soup	1000 ml	27 mins	**Cream of corn soup:** 2pcs fresh corn (only the corn kernels), 50g yam, 30g rock sugar, 600ml water
Grain porridge	1000 ml	50 mins	**8 grains porridge:** Rice, black rice, adzuki beans, mung beans, hyacinth beans, oat, jujubes, walnut kernels (total 200g), 35g rock sugar, 600ml water
Healthy tea (This program heats but does not blend)	1400 ml	From 20 mins to 90 mins To adjust the time of healthy tea program, press Menu button until the light above the auto-program flashes. Default time is 90 mins. To change the time, use the - and + buttons and then press start/stop button.	**Fruit healthy tea:** 1 lemon, 1 grapefruit, 1 apple, 1 pear, 800ml water, infuse for 40 mins Tips: Peel the fruits and remove the seeds to avoid bitter taste. Prefer long infusion time for hard ingredients such as grains or ginger for rich flavor and short infusion time for soft ingredients such as fruits to preserve the vitamins.
Fresh juice	1250 ml	2 mins	**Celery apple juice:** 70g celery, 150g apple, 200g pear, 3 slices lemon, 4 small ice cubes below 3cm, 200ml water Tips: Peel the fruits and remove the seeds to avoid bitter taste and enjoy perfectly smooth texture
Smoothie	1000 ml	1 min 20s	**Blueberry smoothie:** 125g frozen blueberries, 1tbsp vanilla powder; 100ml almond milk; 1 tbsp honey; 5 small ice cubes below 3cm Tips: Use the pusher during operation to bring the ice cubes on the blades.

6b. using manual blend mode:

Press Manual blend button, the digital display indicates 3 (default speed).

Then press + and – buttons to choose from speed 1 to speed 6.

To validate and start blending press start/stop button. Default time is 2 minutes, seconds will be counted up on the digital display. You can stop the appliance at any time during the blending process by pressing start/stop button again.

Speed	Purpose
1-2	Use this setting to gently blend ingredients
3-4	Use this setting to homogeniously blend ingredients
5-6	Use this setting to finely blend ingredients

For cold preparations only, add ingredients or use the pusher while blending if needed.
Turn the lid cap anticlockwise to remove it from the lid and add the ingredients or the pusher through the feeder hole. Beware of the risk of spatter.
CAUTION: Do not add ingredients or use the pusher while blending hot preparations due to risk of splashing. Opening the lid cap from the lid during hot preparations may cause burns.

7. Stop a program automatically or manually:

At the end of the program, the appliance stops automatically and plays a notification tone (Fig. 7). You can also stop the blending during the cycle by pressing start/stop button.
If the appliance is left unused for 30 seconds, it will go into sleep mode displaying 2 dashes. – –

8. Remove the jar:

Once the appliance has stopped, unplug it and remove the jar from the motor unit (Fig. 8).

9. Remove the lid:

Turn the lid anticlockwise and lift it off the jar (Fig. 9).
CAUTION: For hot preparations, beware of escaping steam and take care not to burn yourself (Fig. 11).

CAUTION:
- **If the ingredients contain bones (e.g. fish bones), pass the preparation through a sieve before consumption to remove any small fragment.**

- Let the blender rest at least 5 minutes between two auto-programs (especially long recipe).
- Do not shake the motor unit or the jar when the blender is in use.

CLEANING YOUR APPLIANCE

1. Cleaning the jar:

Automatic cleaning:

1a. using Quick Clean auto-program:

- Clean the jar immediately after use.
- Empty the jar and add 1000ml clear water.
- Press Quick/Deep clean button once, the screens displays the time of the Quick Clean automatic program: 40s.
- To start the program, press start/stop button.
- After the cleaning program has stopped, empty the jar, rinse it and carefully wipe it dry.
- The Quick Clean automatic program is not designed to replace manual cleaning and may not remove all residues.

1b. using Deep Clean auto-program:

- Clean the jar immediately after use.
- Empty the jar and add 1000ml clear water.
- Press Quick/Deep clean button twice, the screens displays the approximate time of the Deep Clean automatic program: 8 mins.
- To start the program, press start/stop button. The pre-heat animation appears on the digital display. Once the pre-heating phase is completed, the countdown will start.
- After the cleaning program has stopped, empty the jar, rinse it and carefully wipe it dry.
- The Deep Clean automatic program is not designed to replace manual cleaning and may not remove all residues.

Manual cleaning:

- Clean the jar immediately after use.
- Rinse the jar with warm soapy water and clean the inside and outside with a damp cloth.

- In the event of the bottom part of the jar getting dirty, fill in the jar with a mix of water and washing up liquid (or alimentary baking soda) and let it soaked for a few hours, then use the brush to clean the inside of the jar.
- Carefully wipe the jar dry after cleaning.

CAUTION:
Refer to figures page 4.

- **The blades in the jar are very sharp. Take care not to cut yourself when cleaning the inside of the jar (Fig. 12).**
- If you use washing up liquid with the auto-programs. Take care to put only 1 drop. An excess of washing up liquid creates more foam and consequently can lead to overflowing.
- Do not immerse the jar base in water (Fig. 13). Do not allow water to come into contact with the coupler on the jar base. If the coupler gets wet, allow it to dry out before using the appliance.

2. Cleaning the motor unit:

Use a soft, damp cloth to clean the surface of the motor unit. Do not use a wire sponge or abrasive cloth, as these may scratch or damage the surface.
CAUTION: Do not immerse or rinse the motor unit under water (Fig. 14).

3. Cleaning the lid:

- Rinse the lid with warm soapy water and clean the inside and outside with a damp cloth.
- Ensure that the sealing ring is returned to its original position after cleaning.
- Carefully wipe the lid and sealing ring dry before returning them to their original position.
- **CAUTION:** Do not pull on the sealing ring, as it may cause it to change shape and impair its function.

WHAT TO DO IF YOUR APPLIANCE DOES NOT WORK?

Problems	Causes	Solutions
Appliance does not work.	The plug is not connected.	Connect the appliance to a socket with the same voltage as indicated on the rating plate of the appliance (located under the motor unit).
	The jar is not positioned correctly on the motor unit.	Remove the jar and replace it in the correct position.
	The lid is not positioned correctly on the jar or not well locked on the jar.	Close the lid properly. Ensure that it clicks into place.
	Appliance keypad or program not responding.	Unplug the appliance, wait for 1 minute and plug in again.
	In case of overheating.	Switch the appliance off using start/ stop button, unplug and leave it to cool down approx. 15-20 minutes. Reconnect the appliance to the power supply and resume blending.
The appliance stopped while in use.	Overload or overheating.	Switch the appliance off using start/ stop button, unplug and leave it to cool down approx. 15-20 minutes. Reconnect the appliance to the power supply and resume blending.
Excessive vibrations.	The product is not placed on a flat surface.	Place the appliance on a flat surface.
	Volume of ingredients is too high.	Reduce the quantity of ingredients processed.
Leak or overflow from the lid.	Volume of ingredients is too high.	Reduce the quantity of ingredients processed.
	The lid is not positioned correctly on the jar.	Close the lid properly. Ensure that it clicks into place.
	The sealing ring on the lid is not well attached or is not in the correct position.	Place the sealing ring in the correct position. Close the lid properly. Ensure that it clicks into place.
Leak from the bottom of the jar.	Deterioration of the water tightness of the appliance.	Caution: the blades are not removable. Contact the consumer service, see contact information in the next pages.

Problems	Causes	Solutions
The blades do not turn easily.	Volume of ingredients is too high.	Reduce the quantity of ingredients processed.
	Pieces of food are too large or too hard.	Reduce the size of ingredients and remove hard ingredients from the jar.
	There is not enough liquid in the jar.	Add more liquid in the jar, taking care not to exceed the maximum capacity marking.
The food is not cooked well.	The food is not cooked enough or the food is overcooked.	Adjust the quantity of ingredients and water processed. Follow the quantities in the instructions.
The food is not blended well, there are large chunks of food left in the jar.	Volume of ingredients is too high.	Reduce the quantity of ingredients processed.
	Pieces of food are too large or too hard.	Reduce the size of ingredients and remove hard ingredients from the jar.
	There is not enough liquid in the jar.	Add more liquid in the jar, taking care not to exceed the maximum capacity marking.

If your appliance is still not running properly, please contact the customer service department of your country.

TEFAL/T-FAL* INTERNATIONAL LIMITED GUARANTEE

: www.tefal.com

This product is repairable by TEFAL/T-FAL*, during and after the guarantee period.

Accessories, consumables and end-user replaceable parts can be purchased, if locally available, as described on the TEFAL/T-FAL internet site www.tefal.com

The Guarantee**

TEFAL/T-FAL guarantees this product against any manufacturing defect in materials or workmanship during the guarantee period within those countries*** as stated in the attached country list, starting from the initial date of purchase or delivery date. The international manufacturer's guarantee covers all costs related to restoring the proven defective product so that it conforms to its original specifications, through the repair or replacement of any defective part and the necessary labour. At TEFAL/T-FAL's choice, an equivalent or superior replacement product may be provided instead of repairing a defective product. TEFAL/T-FAL's sole obligation and your exclusive resolution under this guarantee are limited to such repair or replacement.

Conditions & Exclusions

TEFAL/T-FAL shall not be obliged to repair or replace any product which is not accompanied by a valid proof of purchase. The product can be taken directly in person or must be adequately packaged and returned, by recorded delivery (or equivalent method of postage), to a TEFAL/T-FAL authorised service centre. Full address details for each country's authorised service centres are listed on TEFAL/T-FAL website (www.tefal.com) or by calling the appropriate consumer Service centre set out in the attached country list. In order to offer the best possible after-sales service and constantly improve customer satisfaction, TEFAL/T-FAL may send a satisfaction survey to all customers who have had their product repaired or exchanged in a TEFAL/T-FAL authorised service centre.
This guarantee applies only for products purchased and used for domestic purposes and will not cover any damage which occurs as a result of misuse, negligence, failure to follow TEFAL/T-FAL instructions, or a modification or unauthorised repair of the product, faulty packaging by the owner or mishandling by any carrier. It also does not cover normal wear and tear, maintenance or replacement of consumable parts, or the following:

–using the wrong type of water or consumable
–mechanical damages, overloading
–ingress of water, dust or insects into the product (excluding appliances with features specifically designed for insects)
–damage as a result of lightning or power surges
–scaling (any de-scaling must be carried out according to the instructions for use)
–accidents including fire, flood, etc
–damage to any glass or porcelain ware in the product
–professional or commercial use
–damages or poor results specifically due to wrong voltage or frequency as stamped on the product ID or specification

Consumer Statutory Rights

This international TEFAL/T-FAL guarantee does not affect the Statutory Rights a consumer may have or those rights that cannot be excluded or limited, nor rights against the retailer from which the consumer purchased the product. This guarantee gives a consumer specific legal rights, and the consumer may also have other legal rights which vary from State to State or Country to Country. The consumer may assert any such rights at his sole discretion.
***Where a product purchased in a listed country and then used in another listed country, the international TEFAL/T-FAL guarantee duration is the period for the country of usage, even if the product was purchased in a listed country with a longer guarantee duration. The repair process may require a longer time if the product is not locally sold by TEFAL/T-FAL in the country of usage. If the product is not repairable in the new country of usage, the international TEFAL/T-FAL guarantee is limited to a replacement by a similar or alternative product at similar cost, where possible.
*TEFAL household appliances appear under the T-FAL brand in some territories like America and Japan. TEFAL/T-FAL are registered trademarks of Groupe SEB.
Please keep this document for your reference should you wish to make a claim under the guarantee.

****For Australia only:**

Our goods come with guarantees that cannot be excluded under the Australian Consumer Law. You are entitled to a replacement or refund for a major failure and compensation for any other reasonably foreseeable loss or damage. You are also entitled to have the goods repaired or replaced if the goods fail to be of acceptable quality and the failure does not amount to a major failure.

****For India only:** Your Tefal product is guaranteed for 2 years. The guarantee covers exclusively the repair of a defective product, but at TEFAL's choice, a replacement product may be provided instead of repairing a defective product. It is mandatory that the consumer, to have his product repaired, has to log a service request on the dedicated Smartphone application TEFAL SERVICE APP or by calling TEFAL Consumer Care Center at **1860-200-1232**, **Opening hours Mon-Sat 09 AM to 06 PM.** Products returned by Post will not be covered by the guarantee. As a proof of purchase consumer needs to provide both this stamped guarantee card and cash memo.

首次使用前，請仔細閱讀使用說明書，並保存好說明書以作日後參考。如使用者不遵從使用說明書上的指示，生產商將不會承擔任何責任。

- 請確保產品所需的電壓與您的供電系統電壓匹配。

連接方式如有任何不當，都會令保養無效。

- 本產品只適合於海拔 2000 米以下作室內及家居用途。如將本產品用於商業用途，或是使用不當，或在使用時沒有遵守指引，生產商不會承擔任何責任，而保養亦將失效。
- 如產品無人看管，或將要裝嵌、拆開或清理，請務必先中斷產品的電源。
- 請謹記：如果不正確地使用本產品，您有可能會受傷。
- 如果產品無法正常運作或出現損壞，請不要使用。如果出現以上情況，請聯絡授權服務中心。
- 使用者只可自行進行清潔及日常保養，其餘任何維修工作均應交由授權服務中心進行。
- 請勿使用本產品來攪拌或混合食品以外的東西。
- 當攪拌杯裡沒有任何食材或只有固體食材時，切勿使用。

- 請務必先將液體食材放入攪拌杯，然後再放入固體食材。
- 請勿將攪拌碗或配件（根據型號可能有所不同）用作保存、冷凍、烹飪或消毒的容器。
- 為了防止溢出，放入食材時請勿超過碗或杯的最大容量（如果有指示）。
- 請勿觸摸任何活動部件（刀片等）。
- 刀片非常鋒利：為防止受傷，在清空攪拌杯、碗（根據型號可能有所不同）還有清洗、組裝、拆卸攪拌杯（根據型號可能有所不同）及配件（根據型號可能有所不同）時，請小心處理。
- 在產品運行時，切勿將手指或任何其他與產品功能無關的物體放入攪拌杯中。
- 在產品完全停止運行之前，切勿移除蓋子或攪拌杯。
- 使用時，請務必蓋上攪拌杯的蓋子。
- 請將產品放在平穩、隔熱、乾淨和乾爽的檯面上。
- 請勿將產品、電源線或插頭放進液體裏。
- 請勿將電源線放置在孩童能觸及的地方。
- 請勿將電源線放置在靠近或會接觸到產品高溫部件、發熱源、尖銳角落的地方，亦不要將其放進攪拌器內，以免接觸到刀片。
- 在使用過程中，請不要讓活動部件（刀片）接

觸到電源線。

- 切斷產品的電源時切勿拉扯電源線。
- 使用本產品或配件時，切勿讓長髮、圍巾、領帶等物品懸垂於兩者之上。
- 若電源線或插頭有任何損毀，切勿使用本產品。為避免發生任何危險，請交由授權服務中心進行電源線及插頭的更換。
- 為閣下安全起見，請僅使用獲批准用於本產品的零件及配件。
- 如將高溫液體倒入攪拌機，將會產生大量蒸汽，液體亦有可能噴出，故此請務必小心。
- 切勿把沸騰的液體（高於 80°C / 176°F）倒入碗或杯內（根據型號可能有所不同）。
- 肢體、感官或心智能力較弱，或者使用經驗或知識不足的人士（包括兒童），除非有負責其安全的人士從旁監督，或已事先向其提供本產品的使用指示，否則均不適宜使用本產品。
- 兒童應有人從旁監督，以確保他們不會將本產品當作玩具。
- 兒童使用本產品時須有成年人監督。請勿讓兒童自行使用。
- 本產品僅作家居用途。本產品不適宜在以下環境中使用，保養範圍亦不包括以下環境：
  – 店舖、辦公室及其他工作環境的廚房區域。

– 店舖、辦公室及其他專業工作環境中為員工而返的廚房區域。
– 農舍
– 供酒店、汽車旅館及其他住宿環境的客人使用。
– 民宿（住宿加早餐）類型的環境。

- 若要更換配件或接近洞動組件，請先關閉產品，並中斷產品的電源。
- 請參閱說明以了解每個配件（根據型號可能有所不同）的適當操作時間和速度設定。
- 請參閱說明以正確安裝和組裝配件。
- 請參閱說明，為與食品接觸的表面進行初次及定期的清潔，以及清潔和維護產品。

保護環境為先！

ⓘ 本產品包含可回收或循環使用的貴重物料。

➲ 請將產品丟棄到市區垃圾收集中心。

描述

請參閱第 2 頁的圖片。

A 蓋帽
B 蓋子
C 密封環
D 玻璃攪拌杯
E 摩打座
F 量杯
G 推料棒
H 毛刷
I 設定按鈕
J 電子螢幕
K 程式指示燈
L 「Menu」（選單）按鈕
M 攪拌按鈕
N 「Start/Stop」（開始/停止）按鈕
O 「Quick/Deep clean」（快速/深層清潔）按鈕

安全警告

注意事項：

- 使用本產品時請遵照安全指示。首次使用本產品前請先仔細閱讀安全指示。妥善保存安全指示說明書，留待日後參考。
- 只有當攪拌杯 (D) 正確安裝在摩打座 (E) 上，且攪拌杯蓋 (B) 及蓋帽 (A) 已鎖好，本產品才會啟動。

初次使用本產品前

初次使用本產品前，請用肥皂水清潔所有與食物接觸的部分（攪拌杯及蓋子）並仔細擦乾。

注意事項：

請參閱第 4 頁的圖片。

- 攪拌杯中的刀片非常鋒利，且無法拆除。清潔攪拌杯內部時，小心不要割傷自己（圖12）。
- 請勿將攪拌杯底座浸入水中（圖 13）。請勿讓水與攪拌杯底座上的耦合器接觸。如果弄濕了耦合器，請在使用產品前先將其風乾。
- 請勿沖洗摩打座 (E) 或將其浸入水中（圖 14）。
- 使用本產品前請確定已移除所有包裝物。

使用本產品

請參閱第 3 頁的圖片。

- 請將本產品放在平坦、穩定、隔熱的表面，並遠離熱源及避免被水濺到。
- 更換或觸摸零件之前，請務必斷開產品的電源。

1.準備食材：

根據食譜準備食材。較大的食材應切成長度不超過 4 厘米的大小，冰塊則不應超過 3 厘米。 去除食材中任何堅硬外皮、硬核和肉骨頭。徹底沖洗食材並將其放入攪拌杯（圖 1）中，注意不要超過下表的建議最大容量。

2.蓋上蓋子並鎖緊：

將蓋子放在攪拌杯上，然後順時針旋轉直到將其鎖定（圖 2）。
蓋子具有安全機制，如果未正確蓋緊，產品將無法啟動。

3.放入蓋帽：

將蓋帽放入蓋子的中央，然後順時針旋轉以將其固定（圖 3）。

4.將攪拌杯放到摩打座上：

將攪拌杯對準摩打座上的插槽，然後向下按以將其插入（圖 4）。

5.插上電源：

插上電源後，產品會發出「嗶」一聲並亮起電子螢幕（圖 5）。

6.開始使用本產品

6a. 使用自動程式：

按「Menu」按鈕，第一個自動程式指示燈會閃爍，並顯示大約的程式時間資訊。再次按「Menu」按鈕以選擇下一個自動程式（閃爍的燈將向右移動並指示所選的自動程式）。

按「Start/Stop」按鈕，以選定並開始程式。

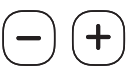
如果是需要加熱的食譜，在預熱期間，預熱動畫會出現在電子螢幕上。一旦預熱階段完成，食譜烹飪時間將開始倒計時。

自動程式	建議最大容量	大約時間	食譜範例
「Soup」（中式湯）	1000 毫升	45 分鐘	**魚湯：** **1 條鯉魚（約 400 克）；2 個蕃茄；1 個薯仔；3 片生薑；水 500 毫升、鹽和胡椒粉（根據個人口味添加）** **貼士：在將魚放入攪拌杯前，先去掉頭部和尾部，將其切成小塊並焯一下。**
「Soy milk」（豆漿）	1000 毫升	24 分鐘	**豆漿：** 大豆 70 克；達到攪拌杯上 1000 毫升標記並足以蓋過大豆的水
「Dessert」（中式糖水）	1000 毫升	35 分鐘	**核桃杏仁糖水：** 杏仁 60 克（中國甜杏仁）；核桃 50 克；冰糖 30 克；水 600 毫升
「Baby food」（嬰兒糊）	1000 毫升	26 分鐘	**雞肉和南瓜嬰兒食品：** 雞胸肉 25 克；南瓜 100 克（去皮、去籽）；嬰兒奶米粉 30 克；水 200 毫升
「Sesame paste」（芝麻糊）	1000 毫升	26 分鐘	**芝麻糊：** 黑芝麻 150 克；冰糖 35 克；糯米粉 2 湯匙；水 600 毫升
「Creamy soup」（粟米汁）	1000 毫升	27 分鐘	**粟米忌廉湯：** 2 個新鮮粟米（僅需要粟米粒）；山藥 50 克；冰糖 30 克；水 600 毫升

自動程式	建議最大容量	大約時間	食譜範例
「Grain porridge」（五穀米糊）	1000 毫升	50 分鐘	**八寶粥：** 米、黑米、紅豆、綠豆、扁豆、燕麥、棗、核桃（共 200 克）、冰糖 35 克、水 600 毫升
「Healthy tea」（養生茶）（此程式僅加熱而不攪拌）	1400 毫升	20 - 90 分鐘 如要調整養生茶程式的時間，請按「Menu」按鈕，直到自動程式上方的指示燈閃爍。預設時間為 90 分鐘。如要更改時間，請使用「-」和「+」按鈕，然後按「Start/Stop」按鈕。	**養生果茶：** 1 個檸檬、1 個西柚、1 個蘋果、1 個梨、水 800 毫升，浸泡 40 分鐘 貼士： 將水果去皮去籽，以免產生苦澀味。 對於穀物或生薑等較硬的食材，建議浸泡較長的時間，以提升風味層次；至於水果等較軟的食材，則建議浸泡較短的時間，以保留維他命營養。
「Fresh juice」（果汁）	1250 毫升	2 分鐘	**西芹蘋果汁：** 西芹 70 克；蘋果 150克；梨 200 克；3 片檸檬；4 個 3 厘米以下的小冰塊；水 200 毫升 貼士：將水果去皮去籽，以免產生苦澀味，享受更順滑的口感
「Smoothie」（冰沙）	1000 毫升	1 分鐘 20 秒	**藍莓冰沙：** 冷藏藍莓 125 克、香草粉 1 湯匙；杏仁奶 100 毫升；蜂蜜 1 湯匙；5 個 3 厘米以下的小冰塊 貼士：產品運作時，使用推料棒將冰塊放在刀片上。

6b. 使用手動攪拌模式：

按「手動攪拌」(Manual blend)按鈕，電子螢幕上將顯示 3（預設速度）。



然後按「+」和「–」按鈕以從速度 1 到速度 6 中進行選擇。

按「開始 | 停止」(Start / Stop)按鈕，以選定並開始攪拌。

預設時間為 2 分鐘，電子螢幕上將進行秒數計時。攪拌過程中，您可以隨時再次按「開始 | 停止」(Start / Stop)按鈕來停止產品運作。

速度	用途
1-2	使用此設定來輕輕攪拌食材
3-4	使用此設定來均勻攪拌食材
5-6	使用此設置來仔細攪拌食材

<u>僅適用於準備不需要加熱的食品</u>，需要時可在攪拌時添加食材或使用推料棒。
逆時針旋轉蓋帽，將其從蓋子上取下，然後通過進料孔放入食材或推料棒。小心食材濺出。
注意事項：由於有飛濺的風險，攪拌熱的食材時，請勿添加食材或使用推料棒。攪拌熱的食材時，如果打開蓋子上的蓋帽，有可能會導致灼傷。

7.自動或手動停止程式：

在程式結束時，產品將自動停止並播放提示聲（圖 7）。程式運作期間，您亦可按「開始 | 停止」(Start / Stop)按鈕停止攪拌。
如果產品閒置 30 秒，它將進入睡眠模式並顯示 2 個破折號。 – –

8.取出攪拌杯：

產品停止運作後，拔除電源並從摩打座上取出攪拌杯（圖 8）。

9.移除蓋子：

逆時針旋轉蓋子，將其從攪拌杯中取出（圖 9）。
注意事項：攪拌熱的食材時，請謹防蒸汽逸出，並注意不要燙傷自己（圖 11）。

注意事項：

- **如果食材中含有骨頭（例如魚骨），食用前請先用篩子篩一次食品以去除任何細小碎片。**
- 使用下一個自動程式（尤其是需時較長的食譜）前，請先讓攪拌機休息至少 5 分鐘。
- 當攪拌機正在運作時，請勿搖晃摩打座或攪拌杯。

清潔本產品

1.清潔攪拌杯：

自動清潔：

1a. 使用「Quick Clean」（快速清潔）自動程式：

- 使用產品後立即清潔攪拌杯。
- 清空攪拌杯，並加入 1000 毫升l清水。
- 按一次「清洗[快速 | 深層]」(Clean [quick | deep])按鈕，螢幕會顯示自動快速清潔程式的時間：40 秒。
- 按「開始 | 停止」(Start / Stop)按鈕，以開始程式。
- 清潔程式停止後，清空攪拌杯，沖洗並仔細擦乾。
- 自動快速清潔程式不能替代手動清潔，也不一定能清除所有殘留物。

1b. 使用「Deep Clean」（深層清潔）自動程式：

- 使用產品後立即清潔攪拌杯。
- 清空攪拌杯，並加入 1000 毫升l清水。
- 按兩次「清洗[快速 | 深層]」(Clean [quick | deep])按鈕，螢幕會顯示自動深層清潔程式的時間：8 分鐘。
- 按「開始 | 停止」(Start / Stop)按鈕，以開始程式。預熱動畫會出現在電子螢幕上。一旦預熱階段完成，將開始倒計時。
- 清潔程式停止後，清空攪拌杯，沖洗並仔細擦乾。
- 自動深層清潔程式不能替代手動清潔，也不一定能清除所有殘留物。

手動清潔：

- 使用產品後立即清潔攪拌杯。
- 用暖的肥皂水沖洗攪拌杯，並用濕布清潔杯的內外。
- 如果攪拌杯的底部變髒，請在杯中倒入水和清潔劑（或食用小蘇打）的混合物，浸泡數小時，然後使用毛刷清潔杯的內部。
- 清潔攪拌杯後，仔細擦乾。

注意事項：

請參閱第 4 頁的圖片。

- **攪拌杯中的刀片非常鋒利。清潔攪拌杯內部時，小心不要割傷自己（圖 12）。**
- 如果您在自動程式中使用清潔劑，注意請只放 1 滴。過多清潔劑會產生大量泡沫，使攪拌杯滿瀉。
- 請勿將攪拌杯底座浸入水中（圖 13）。請勿讓水與攪拌杯底座上的耦合器接觸。如果弄濕了耦合器，請在使用產品前先將其風乾。

2.清潔摩打座：

用濕的軟布清潔摩打座表面。請勿使用鋼絲海綿刷或砂布，因為它們可能會劃傷或損壞表面。

注意事項： 請勿沖洗摩打座或將其浸入水中（圖 14）。

3.清潔蓋子：

- 用暖的肥皂水沖洗攪拌杯，並用濕布清潔蓋子的內外。
- 清潔後，確保要將密封環放回其原始位置。
- 在將蓋子和密封環放回其原始位置，請仔細擦乾。
- **注意事項：** 請勿拉扯密封環，因為這可能會導致其變形並損害其功能。

產品不能運作時該怎麼辦？

問題	原因	解決辦法
產品無法運作。	未連接電源。	將產品連接到插座，插座電壓應與產品銘牌（位於摩打座下面）上指示的電壓相同。
	攪拌杯未正確地安裝在摩打座上。	取下攪拌杯並將其放在正確的位置上。
	蓋子未正確地放置在攪拌杯上或未完全鎖定在攪拌杯上。	蓋好蓋子。確保其完全蓋好。
	產品按鍵面板或程式無反應。	拔除電源，等 1 分鐘再插上。
	出現過熱情況。	按「Start/Stop」（開始/停止）按鈕關閉產品，拔除插頭，並冷卻約 15 至 20 分鐘。重新連接電源，繼續攪拌。
產品在操作中突然停止。	超載或過熱。	按「Start/Stop」（開始/停止）按鈕關閉產品，拔除插頭，並冷卻約 15 至 20 分鐘。重新連接電源，繼續攪拌。
震動過大。	本產品所在的表面不平坦。	請將本產品放在平坦表面。
	材料太滿。	減少所處理的材料。
材料從杯蓋漏出或滿瀉。	材料太滿。	減少所處理的材料。
	蓋子沒有正確地放在攪拌杯上。	蓋好蓋子。確保其完全蓋好。
	蓋子上的密封環未正確安裝或位置不正確。	將密封圈放在正確的位置上。蓋好蓋子。確保其完全蓋好。
食材從攪拌杯底漏出。	產品的防水性能減弱。	注意：刀片並不能拆除。請聯絡客戶服務部，聯絡資料可以在下一頁找到。

問題	原因	解決辦法
刀片轉動不順。	材料太滿。	減少所處理的材料。
	食材太大或太硬。	削減食材的大小並從攪拌杯中取出過硬的食材。
	攪拌杯中液體不足。	在攪拌杯中添加更多液體，注意不要超過最大容量標記。
烹調效果未如理想。	食材不夠熟或過熟。	調節所處理的食材量和水量。遵從指引份量。
食物攪拌效果未如理想，攪拌杯裡剩下大塊食物。	材料太滿。	減少所處理的材料。
	食材太大或太硬。	削減食材的大小並從攪拌杯中取出過硬的食材。
	攪拌杯中液體不足。	在攪拌杯中添加更多液體，注意不要超過最大容量標記。

如產品仍然無法正常運作，請聯絡所在國家/地區的客戶服務部。

TEFAL/T-FAL* 國際有限保用證

: www.tefal.com

在保用期內及後．TEFAL/T-FAL* 會為您提供產品的維修服務
附件,耗材及用戶可更換的零件,可於當地購買（如有售）．詳細請瀏覽 TEFAL/T-FAL internet 網站
www.tefal.com

保用證

TEFAL/T-FAL根據所附國家列表中所載之國家***及保用期,在保用期內（自產品購買日或購買交易日後之產品交付日起計）提供產品因任何材料或工藝缺陷的保用。 此生產商國際保用證涵蓋已被證實為缺陷產品相關的修復費用, 包括通過維修或更換任何缺陷零件以及必要的人力,以使產品符合原本的規格。TEFAL/T-FAL有權選擇更換同等或更高級的產品而不維修缺陷的產品。本保用證下 TEFAL/T-FAL 的唯一責任及您專享的解決方法只限於維修或更換產品。

條款及免責

TEFAL/T-FAL 不會維修或更換未能出示有效購買證明的產品。客戶可親自將產品直接送交 TEFAL/T-FAL 授權的售後服務中心．或必須妥善包裝並以掛號形式（或其他同等郵遞方式） 送交至 TEFAL/T-FAL 授權的售後服務中心。各國獲授權的售後服務中心之詳細地址請見 TEFAL/T-FAL 網址．或可致電國家列表中合適的客戶服務中心查詢。為提供 最好的售後服務並繼續增進客戶的滿意, TEFAL/T-FAL可能向曾經由TEFAL/T-FAL授權服務中心維修或更換其產品的客戶發出滿意程度的調查。
本保用證只適用於已被購買的產品並以家用為目的, 本保用證亦不包括任何因錯誤使用、疏忽、未有遵從 TEFAL/T-FAL 使用說明、或更改或未經授權而維修產品所產生的損壞, 或產 品持有人的包裝不當或運送途中的處理不當所引起的損壞。保用證亦不包括正常的磨損及耗損、耗材的維護或更換．及以下情況：

–使用不適當的水或耗材
–機件故障．負荷過重
–未遵從產品規格或產品上的指示, 使用錯誤電壓或頻率而引起的損壞或不良結果
–產品內入水、灰塵或昆蟲(不包括專用於捕捉或驅趕昆蟲的電器)
–生銹（如需去銹．必須根據使用說明進行）
–產品上任何玻璃或瓷器的損壞
–火災、水災等意外
–專業或商業用途
–閃電、功率驟變造成的損壞

消費者法定權利

TEFAL/T-FAL 國際保用證並不影響消費者法定權利,這些權利不被排除或局限,亦不影響消費者對購自該產品的零售商的消費者權利。本保用證給予消費者特定合法權益．而消費者在不 同州份或國 家,或可享有其他合法權利。消費者可根據個人判斷維護任何有關權利。
* TEFAL 家電在一些地區如美洲及日本以T-FAL品牌出現. TEFAL/T-FAL 為SEB集團的註冊商標。
***倘產品購自國家列表內其中一個列舉的國家,而在另一個列舉的國家使用, TEFAL/T-FAL 國際保用證保用期按照使用產品時所在的國家,即使有別於購買該產品時所在列舉國家的保 用期。倘產品不是購自當地的 TEFAL/T-FAL．可能需要較長的維修時間。倘在使用產品的國家中不能修復該產品,TEFAL/T-FAL國際保用證只限於更換同類產品或相近價錢的其他產品(如適用)。

Sebelum menggunakan perkakas anda buat pertama kali, baca arahan penggunaan ini dengan teliti dan simpan untuk rujukan masa jawapan: pengilang tidak akan bertanggungjawab jika berlaku sebarang penggunaan yang tidak mematuhi arahan.

- Pastikan voltan yang perkakas anda gunakan padan dengan sistem bekalan elektrik anda.

Sebarang kesilapan yang berkaitan dengan sambungan akan membatalkan jaminan.

- Produk ini telah direka untuk penggunaan dalaman dan domestik sahaja, hanya di bawah 2000m altitud. Mana-mana penggunaan komersil, kegagalan untuk mematuhi arahan, pengeluar tidak bertanggungjawab dan jaminan tidak akan diguna pakai.
- Sentiasa mencabut alat perkakas daripada sumber kuasa jika dibiarkan dan sebelum memasang, membuka atau membasuh.
- Peringatan: anda boleh mencederakan diri anda jika tidak menggunakan peralatan dengan betul.
- Jangan gunakan perkakas jika ia tidak berfungsi dengan betul atau rosak. Jika ini berlaku, hubungi pusat perkhidmatan yang diiktiraf.

- Sebarang penyelenggaraan selain daripada pembersihan dan penyelenggaraan biasa oleh pelanggan mesti dilakukan oleh Pusat Perkhidmatan diiktiraf.
- Jangan gunakan perkakas ini untuk mengisar atau mencampur bahan bukan makanan.
- Jangan sekali-kali menggunakan balang pengisar tanpa bahan-bahan atau produk-produk kering sahaja.
- Sentiasa menuang bahan cecair ke dalam jag pengisar terdahulu, sebelum menambah bahan pejal.
- Jangan gunakan mangkuk adunan atau aksesori (mengikut model) sebagai bekas untuk menyimpan, menyejuk, memasak atau mensteril.
- Untuk mencegah daripada melimpah, jangan isi mangkuk atau jag melebihi had maksimum (jika ditunjukkan).
- Jangan pegang mana-mana bahagian yang bergerak (bilah, dsb).
- Bilah adalah tajam: untuk mengelak kecederaan, pegang dengan berhati-hati apabila mengosongkan balang pengisar, mangkuk (mengikut model), membersih, memasang dan

membuka balang pengisar (mengikut model) dan aksesori (mengikut model).

- Jangan letak jari anda atau sebarang objek yang tidak bertujuan untuk fungsi ini ke dalam balang pengisar apabila ia dipasang.
- Jangan keluarkan penutup atau balang pengisar sebelum perkakas telah berhenti sepenuhnya.
- Sentiasa gunakan balang pengisar dengan penutupnya.
- Letakkan perkakas di atas permukaan yang stabil, tahan panas, bersih, dan kering.
- Jangan rendamkan perkakas, kabel atau palam dalam cecair.
- Jangan biarkan kabel kuasa perkakas berada dalam capaian kanak-kanak.
- • Jangan biarkan kabel kuasa dekat atau bersentuhan dengan bahagian panas perkakas, berdekatan sumber haba atau sudut tajam atau dalam balang pengisar yang bersentuhan dengan bilah.
- Simpan bahagian yang bergerak (bilah) jauh daripada kabel ketika menggunakan.
- Jangan tarik kabel kuasa untuk mencabut perkakas.

- Jangan biarkan rambut yang panjang, skaf, tali leher dan sebagainya tergantung di atas alat atau alat pelengkap ketika ia sedang digunakan.
- Jangan gunakan perkakas jika kabel kuasa atau palam tidak berfungsi dengan betul atau rosak. Untuk mengelak bahaya, minta pusat perkhidmatan yang diiktiraf menggantikannya.
- Untuk keselamatan anda, hanya gunakan bahagian tambahan dan aksesori yang telah diperakui untuk perkakas anda.
- Berhati-hati jika cecair panas dituang ke dalam pengisar kerana ia boleh dikeluarkan dari perkakas kerana ia menghasilkan wap yang banyak.
- Jangan tuangkan cecair yang mendidih (melebihi 80°C/176°F) ke dalam balang.
- Perkakas ini tidak dimaksudkan untuk digunakan oleh orang (termasuk kanak-kanak) yang kurang upaya dari segi fizikal, deria atau mental, atau kurang berpengalaman dan pengetahuan, kecuali jika mereka telah diberi pengawasan atau arahan berkenaan penggunaan perkakas ini oleh orang yang bertanggungjawab atas keselamatan mereka.

- Kanak-kanak harus diselia bagi memastikan mereka tidak bermain dengan perkakas ini.
- Jangan benarkan kanak-kanak menggunakan perkakas tanpa penyeliaan.
- Alat perkakas ini direka untuk penggunaan domestik sahaja. Ia tidak bertujuan untuk digunakan dalam penggunaan persekitaran yang berikut dan jaminan tidak akan terpakai untuk :
  - Kawasan dapur di kedai, pejabat dan lain-lain persekitaran bekerja.
  - Dalam kawasan dapur untuk kakitangan di kedai, pejabat dan lain-lain persekitaran profesional.
  - Rumah ladang
  - Oleh pelanggan di hotel, motel dan lain-lain jenis persekitaran kediaman.
  - Persekitaran untuk tempat menginap.
- Matikan alat dan putuskan sambungan daripada bekalan kuasa sebelum menukar aksesori atau mendekati bahagian-bahagian yang bergerak apabila digunakan.

- Rujuk kepada arahan untuk mendapat masa operasi yang bersesuaian dan tetapan kelajuan untuk setiap aksesori (mengikut model).
- Rujuk kepada arahan untuk pemasangan betul untuk aksesori anda.
- Rujuk pada arahan untuk pembersihan pertama dan semasa permukaan yang bersentuhan dengan makanan, dan untuk pembersihan dan penyelenggaraan perkakas anda.

Lindungi alam sekitar dahulu !

ⓘ Perkakas anda mengandungi bahan bernilai yang boleh didapatkan semula atau dikitar semula.

➲ Tinggalkan di pusat pengumpulan bahan buangan.

PENERANGAN

Rujuk rajah halaman 2.

A Penutup tudung
B Tudung
C Gelang pengedap
D Balang kaca
E Unit motor
F Cawan penyukat
G Penolak
H Berus
I Butang tetapan
J Paparan digital
K Penunjuk lampu program
L Butang Menu
M Butang mengisar manual
N Butang Mula/Henti
O Butang membersih Cepat/ Mendalam

MS

AMARAN KESELAMATAN

AWAS:

- Arahan keselamatan adalah sebahagian daripada alat perkakas. Baca dengan teliti sebelum menggunakan perkakas baru anda buat pertama kali. Simpan di tempat anda boleh cari dan rujuk kemudian hari.
- Alat perkakas hanya akan bermula jika balang (D) berada pada kedudukan yang betul di atas unit motor (E) dan tudung (B) dengan penutup tudung (A) dikunci pada balang.

SEBELUM MENGGUNAKAN ALAT PERKAKAS ANDA BUAT PERTAMA KALI

Sebelum menggunakan alat perkakas anda buat pertama kali, bilas semua bahagian yang bersentuhan dengan makanan (balang dan penutup) dengan air bersabun dan kemudian keringkannya dengan teliti.

AWAS:

Rujuk rajah halaman 4.

- Bilah di dalam balang amat tajam dan tidak boleh dicabut. Berhati-hati agar anda tidak terluka ketika membersihkan bahagian dalam balang (Rajah 12).
- Jangan rendam tapak balang di dalam air (Rajah 13). Jangan biarkan air terkena pengganding pada tapak balang. Jika pengganding basah, biarkan ia kering sebelum menggunakan alat perkakas.

- Jangan rendam atau bilas unit motor (E) di bawah air (Rajah 14).
- Pastikan semua dalam pakej telah dikeluarkan sebelum memulakan alat perkakas.

MENGGUNAKAN PERKAKAS ANDA

Rujuk rajah halaman 3.

- Letak alat perkakas pada permukaan yang rata, stabil, kebat-haba yang jauh daripada sumber panas atau percikan air.
- Sentiasa memutuskan sambungan perkakas daripada sesalur sebelum menukar atau menyentuh bahagian.

1. Sediakan bahan-bahan:

Sediakan bahan-bahan mengikut resipi. **Bahan-bahan yang besar mesti dicincang dengan kepanjangan tidak lebih daripada 4cm** dan **kiub ais tidak boleh lebih besar daripada 3cm.** Buang sebarang kulit yang liat, buah biji keras dan tulang daging daripada bahan-bahan. Bilas sepenuhnya dan tambahkan pada balang (Rajah 1), berhati-hati agar tidak melebihi kapasiti maksimum yang disyorkan dalam jadual selepas ini.

2. Tutup dengan tudung.

Letakkan tudung di atas balang dan putarkan ia mengikut jam sehingga ia terkunci (Rajah 2).
Tudung menampilkan mekanisme keselamatan yang mencegah perkakas daripada hidup apabila tudung tidak dipasang dengan betul.

3. Sisipkan penutup tudung:

Sisipkan penutup tudung ke bahagian tengah tudung dan putarkan ia mengikut jam untuk menutupnya (Rajah 3).

4. Sisipkan balang di atas unit motor:

Jajarkan balang dengan slot pemegangn di atas unit motor dan tolak ke bawah untuk menyisipkan ke tempatnya (Rajah 4).

5. Pasangkan palam alat perkakas.

Pasangkan palam alat perkakas, ia akan berbunyi beep, dan paparan digital akan menyala (Rajah 5).

6. Mulakan alat perkakas

6a. menggunakan autoprogram

Tekan butang <Menu>(Menu), lampu autoprogram pertama akan berkelip dan maklumat masa anggaran program akan dipaparkan. Tekan butang <Menu>(Menu) lagi untuk memilih autoprogram seterusnya (lampu yang berkelip akan beralih ke kanan dan menunjukkn autoprogram yang dipilih).

Untuk mengesahkan dan memulakan program, tekan butang <Start/Stop>(mula/henti).

Untuk resipi panas, animasi prapanas muncul pada paparan digital semasa masa prapemanasan. Selepas fasa prapemanasan selesai, kiraan detik masa memasak resipi akan bermula.

Program-auto	Kapasiti maksimum yang disyorkan	Masa anggaran	Contoh resipi
<Soup> Sup	1000 ml	45 minit	**Sup ikan:** 1 ikan karp (lebih kurang. 400g); 2 tomato; 1 kentang; 3 hirisan halia; 500ml air, garam dan lada (secukup rasa) Petua: Sebelum memasukkan ikan ke dalam balang, tanggalkan kepala dan ekor, potong ikan menjadi kepingan dan mencelurnya.
<Soy milk> Susu soya	1000 ml	24 minit	**Susu soya:** 70g kacang soya; air untuk menutupi kacang soya dan mencapai tanda 1000ml pada balang

Program-auto	Kapasiti maksimum yang disyorkan	Masa anggaran	Contoh resipi
<Dessert> Pencuci mulut	1000 ml	35 minit	**Sup manis walnut dan badam:** 60g isirong aprikot (badam manis Cina); 50g walnut; 30g gula batu; 600ml air
<Baby food> Makanan bayi	1000 ml	26 minit	**Makanan bayi ayam dan labu:** 25g dada ayam; 100g labu (dipumpkin (dikupas dan tanpa biji); 30g serbuk beras pertama bayi; 200ml air
<Sesame paste> Pes bijan	1000 ml	26 minit	**Pes bijan:** 150g bijan hitam; 35g gula batu; 2 sudu besar serbuk beras pulut; 600ml air
<Creamy soup> Sup berkrim	1000 ml	27 minit	**Krim sup jagung:** 2pcs jagung segar) hanya isirong jagung); 50g keladi; 30g gula batu; 600ml air
<Grain porridge> Bubur bijirin	1000 ml	50 minit	**8 bubur bijirin:** Beras, beras hitam, kacang adzuki, kacang mung, kacang hyacinth, oat, jujube, isirong walnut (jumlah 200g), 35g gula batu, 600ml air
<Healthy tea> Teh sihat (Program ini memanaskan tetapi tidak mengisar)	1400 ml	Dari 20 minit hingga 90 minit Untuk melaraskan masa program teh sihat, tekan butang Menu sehingga lampu di atas program-auto berkelip. Masa lalai ialah 90 minit. Untuk mengubah masa, gunakan butang - dan + dan kemudian tekan butang mula/henti.	**Teh sihat buah-buahan:** 1 lemon, 1 limau gedang, 1 epal, 1 pear, 800ml air, menyeduh selama 40minit Petua: Kupas buah-buahan dan buang biji untuk mengelakkan rasa pahit. Biarkan masa seduhan yang panjang bagi bahan-bahan yang keras seperti bijirin atau halia untuk rasa yang pekat dan masa seduhan yang pendek bagi bahan-bahan lembut seperti buah-buahan untuk memelihara vitamin.
<Fresh juice> Jus	1250 ml	2 minit	**Jus epal seleri:** 70g seleri; 150g epal; 200g pear; 3 hirisan lemon; 4 kiub ais kecil kurang daripada 3cm; 200ml air Petua: Kupas buah-buahan dan buang biji untuk mengelakkan rasa pahit dan menikmati tekstur lembut yang sempurna.
<Smoothie> Smoothie	1000 ml	1 min 20s	**Smoothie blueberi:** 125g blueberi beku, 1 sudu besar serbuk vanila; 100ml susu badam; 1 sudu besar madu; 5 kiub ais kecil kurang daripada 3cm Petua: Gunakan penolak semasa operasi supaya kiub ais terkena bilah.

6b. menggunakan mod kisar manual:

Tekan butang kisar <Manual blend>(Manual), paparan digital menunjukkan 3 (kelajuan lalai).

Kemudian tekan butang <+> dan <–> untuk memilih daripada kelajuan 1 hingga kelajuan 6.

Untuk mengesahkan dan memulakan proses mengisar, tekan butang <Start/Stop>(mula/henti).
Masa lalai iaiah 2min, saat akan dikira pada paparan digital. Anda boleh menghentikan alat perkakas pada bila-bila masa semasa proses pengisaran dengan menekan butang mula/henti sekali lagi.

Kelajuan	Tujuan
1-2	Gunakan tetapan ini untuk mengisar bahan-bahan dengan lembut
3-4	Gunakan tetapan ini untuk mengisar bahan-bahan dengan seragam
5-6	Gunakan tetapan ini untuk mengisar bahan-bahan dengan halus

<u>Untuk penyediaan sejuk sahaja</u>, tambahkan bahan-bahan atau gunakan penolak ketika pengisaran jika perlu.
Putar penutup tudung melawan arah jam untuk menanggalkannya daripada tudung dan tambahkan bahan-bahan atau penolak melalui luang penyuap. Berhati- hati dengan risiko percikan.
AWAS: Jangan tambah bahan-bahan atau gunakan penolak ketika mengisar penyediaan panas disebabkan risiko percikan. Membuka penutup tudung daripada tudung semasa penyediaan panas boleh menyebabkan lecur.

7. Hentikan program secara automatik atau secara manual:

Pada akhir program, alat perkakas berhenti secara automatik dan memainkan nada pemberitahuan (Rajah 7). Anda juga boleh berhenti mengisar ketika kitaran dengan menekan butang mula/henti.
Jika alat perkakas dibiarkan tidak digunakan selama 30 saat, ia akan memasuki mod tidur yang memaparkan 2 sengkang. – –

8. Tanggalkan balang:

Setelah alat perkakas berhenti, cabut palamnya dan tanggalkan balang daripada unit motor (Rajah 8).

9. Tanggalkan tudung:

Putarkan tudung melawan arah jam dan tanggalkannya daripada balang (Rajah 9).

AWAS: Untuk penyediaan panas, berhati-hati dengan wap yang keluar agar tidak menyebabkan anda melecur (Rajah 11).

AWAS:

- **Jika bahan-bahan mengandungi tulang (cth. tulang ikan), lalukan penyediaan melalui penapis sebelum penggunaan untuk membuang sebarang cebisan yang kecil.**
- Biarkan pengisar berehat sekurang-kurangnya 5 minit antara dua program-auto (terutamanya resipi yang panjang).
- Jangan goncang unit motor atau balang ketika pengisar sedang digunakan.

MEMBERSIHKAN ALAT PERKAKAS ANDA

1. Membersihkan balang:

Pembersihan automatik:

1a. menggunakan program-auto <Quick Clean>(Besih Cepat):

- Bersihkan balang dengan segera selepas digunakan.
- Kosongkan balang dan tambahkan 1000ml air bersih.
- Tekan butang membersih <Quick/Deep Clean>(Cepat/Mendalam) sekali, skrin memaparkan masa program automatik Bersih Cepat: 40s.
- Untuk memulakan program, tekan butang <Start/Stop>(mula/henti).
- Selepas program pembersihan berhenti, kosongkan balang, bilas dan lap balang dengan teliti hingga kering.
- Program automatik Bersih Cepat tidak direka untuk menggantikan pembersihan manual dan mungkin tidak membuang semua sisa.

1b. menggunakan program-auto <Deep Clean>(Bersih Mendalam):

- Bersihkan balang dengan segera selepas digunakan.
- Kosongkan balang dan tambahkan 1000ml air bersih.

- Tekan butang membersih <Quick/Deep Clean>(Cepat/Mendalam) dua kali, skrin memaparkan masa anggaran program automatik Bersih Mendalam: 8 minit
- Untuk memulakan program, tekan butang mula/henti. Animasi prapanas muncul pada paparan digital. Selepas fasa prapemanasan selesai, kiraan detik masa akan bermula.
- Selepas program pembersihan berhenti, kosongkan balang, bilas dan lap balang dengan teliti hingga kering.
- Program automatik Bersih Mendalam tidak direka untuk menggantikan pembersihan manual dan mungkin tidak membuang semua sisa.

Pembersihan manual:

- Bersihkan balang dengan segera selepas digunakan.
- Bilas balang dengan air bersabun yang hangat dan bersihkan bahagian dalam dan luar dengan kain lembap.
- Sekiranya bahagian bawah balang menjadi sangat kotor, isikan balang dengan campuran air dan cecair pencuci (atau soda penaik alimentari) dan biarkan ia berendam selama beberapa jam, kemudan berus bahagian dalam balang hingga bersih.
- Lap balang dengan teliti hingga kering selepas pembersihan.

AWAS:

Rujuk rajah halaman 4.

- **Bilah di dalam balang amat tajam. Berhati-hati agar anda tidak terluka ketika membersihkan bahagian dalam balang (Rajah 12).**
- Jika anda menggunakan cecair pencuci dengan program-auto. Berhati-hati agar hanya memasukkan 1 titis. Lebihan cecair membasuh akan menghasilkan lebih banyak buih dan boleh menyebabkan limpahan.
- Jangan rendam tapak balang di dalam air (Rajah 13). Jangan biarkan air terkena pengganding pada tapak balang. Jika pengganding basah, biarkan ia kering sebelum menggunakan alat perkakas.

2. Membersihkan unit motor:

Guna kain lembap yang lembut untuk membersih permukaan unit motor. Jangan gunakan span berwayar atau kain yang melelas, kerana ia boleh mencalarkan atau merosakkan permukaan.

AWAS: Jangan rendam atau bilas unit motor di bawah air (Rajah 14).

3. Membersihkan tudung:

- Bilas tudung dengan air bersabun yang hangat dan bersihkan bahagian dalam dan luar dengan kain lembap.
- Pastikan bahawa gelang pengedap dikembalikan ke kedudukan asalnya selepas pembersihan.
- Lap tudung dan gelang pengedap dengan teliti hingga kering sebelum mengembalikannya ke kedudukan asalnya.
- **AWAS:** Janga tarik gelang pengedap kerana ia boleh menyebabkan ia berubah bentuk dan merosakkan fungsinya.

APA PATUT DILAKUKAN JIKA ALAT PERKAKAS ANDA TIDAK BERFUNGSI?

Masalah	Punca	Penyelesaian
Alat perkakas tidak berfungsi.	Palam tidak disambungkan.	Sambungkan alat perkakas pada soket dengan voltan yang sama seperti ditunjukkan pada plat penarafan di alat perkakas (terletak di bawah unit motor).
	Balang tidak diletakkan dengan betul di atas unit motor.	Tanggalkan balang dan letakkan semula pada kedudukan yang betul.
	Tudung tidak diletakkan dengan betul di atas balang atau tidak dikunci dengan baik pada balang.	Tutup tudung dengan betul. Pastikan bahawa ia berbunyi klik masuk ke tempatnya.
	Pad kekunci atau program alat perkakas tidak memberi respons.	Cabut palam alat perkakas, tunggu selama 1min dan pasangkan palam semula.
	Jika terlebih panas.	Tutup alat perkakas menggunakan butang mula/henti, cabut palam dan biarkan ia menyejuk selama kira-kira 15-20 minit. Sambung alat perkakas sekali lagi pada sumber kuasa dan teruskan mengisar.

Masalah	Punca	Penyelesaian
Alat perkakas berhenti apabila digunakan.	Terlebih bahan atau terlebih panas.	Tutup alat perkakas menggunakan butang mula/henti, cabut palam dan biarkan ia menyejuk selama kira-kira 15-20 minit. Sambung alat perkakas sekali lagi pada sumber kuasa dan teruskan mengisar.
Getaran yang berlebihan.	Produk tidak diletakkan pada permukaan yang rata	Letak alat perkakas pada permukaan yang rata.
	Jumlah bahan terlalu tinggi.	Kurangkan kuantiti bahan yang diproses.
Bocor atau melimpah daripada tudung.	Jumlah bahan terlalu tinggi.	Kurangkan kuantiti bahan yang diproses.
	Tudung tidak diletakkan dengan betul di atas balang.	Tutup tudung dengan betul. Pastikan bahawa ia berbunyi klik masuk ke tempatnya.
	Gelang pengedap pada tudung tidak dipasang dengan baik atau tidak berada pada kedudukan yang betul.	Letakkan gelang pengedap di kedudukan yang betul. Tutup tudung dengan betul. Pastikan bahawa ia berbunyi klik masuk ke tempatnya.
Bocor daripada bahagian bawah balang.	Kedap air alat perkakas lusuh.	Awas: bilah tidak boleh dicabut. Hubungi khidmat pelanggan, lihat maklumat hubungan di halaman seterusnya.
Bilah tidak berpusing dengan mudah.	Jumlah bahan terlalu tinggi.	Kurangkan kuantiti bahan yang diproses.
	Kepingan makanan yang terlalu besar atau terlalu keras.	Kurangkan saiz bahan-bahan dan keluarkan bahan-bahan yang keras daripada balang.
	Cecair di dalam balang tidak mencukupi.	Tambahkan lebih banyak cecair ke dalam balang, berhati-hati agar tidak melebihi penanda kapasiti maksimum.

Masalah	Punca	Penyelesaian
Makanan tidak dimasak dengan baik.	Makanan tidak dimasak dengan baik atau makanan terlalu masak	Laraskan kuantiti bahan dan air yang diproses. Ikuti kuantiti dalam arahan.
Makanan tidak dikisar dengan baik, terdapat ketulan makanan yang besar tertinggal di dalam balang.	Jumlah bahan terlalu tinggi.	Kurangkan kuantiti bahan yang diproses.
	Kepingan makanan yang terlalu besar atau terlalu keras.	Kurangkan saiz bahan-bahan dan keluarkan bahan-bahan yang keras daripada balang.
	Cecair di dalam balang tidak mencukupi.	Tambahkan lebih banyak cecair ke dalam balang, berhati-hati agar tidak melebihi penanda kapasiti maksimum.

Jika alat perkakas anda masih tidak berfungsi dengan betul, sila hubungi bahagian khidmat pelanggan negara anda.

TEFAL/T-FAL* INTERNATIONAL LIMITED GUARANTEE

: www.tefal.com

This product is repairable by TEFAL/T-FAL*, during and after the guarantee period.

Accessories, consumables and end-user replaceable parts can be purchased, if locally available, as described on the TEFAL/T-FAL internet site www.tefal.com

MS

The Guarantee**

TEFAL/T-FAL guarantees this product against any manufacturing defect in materials or workmanship during the guarantee period within those countries*** as stated in the attached country list, starting from the initial date of purchase or delivery date. The international manufacturer's guarantee covers all costs related to restoring the proven defective product so that it conforms to its original specifications, through the repair or replacement of any defective part and the necessary labour. At TEFAL/T-FAL's choice, an equivalent or superior replacement product may be provided instead of repairing a defective product. TEFAL/T-FAL's sole obligation and your exclusive resolution under this guarantee are limited to such repair or replacement.

Conditions & Exclusions

TEFAL/T-FAL shall not be obliged to repair or replace any product which is not accompanied by a valid proof of purchase. The product can be taken directly in person or must be adequately packaged and returned, by recorded delivery (or equivalent method of postage), to a TEFAL/T-FAL authorised service centre. Full address details for each country's authorised service centres are listed on TEFAL/T-FAL website (www.tefal.com) or by calling the appropriate consumer Service centre set out in the attached country list. In order to offer the best possible after-sales service and constantly improve customer satisfaction, TEFAL/T-FAL may send a satisfaction survey to all customers who have had their product repaired or exchanged in a TEFAL/T-FAL authorised service centre.
This guarantee applies only for products purchased and used for domestic purposes and will not cover any damage which occurs as a result of misuse, negligence, failure to follow TEFAL/T-FAL instructions, or a modification or unauthorised repair of the product, faulty packaging by the owner or mishandling by any carrier. It also does not cover normal wear and tear, maintenance or replacement of consumable parts, or the following:

–using the wrong type of water or consumable
–mechanical damages, overloading
–ingress of water, dust or insects into the product (excluding appliances with features specifically designed for insects)
–damage as a result of lightning or power surges
–scaling (any de-scaling must be carried out according to the instructions for use)
–accidents including fire, flood, etc
–damage to any glass or porcelain ware in the product
–professional or commercial use
–damages or poor results specifically due to wrong voltage or frequency as stamped on the product ID or specification

Consumer Statutory Rights

This international TEFAL/T-FAL guarantee does not affect the Statutory Rights a consumer may have or those rights that cannot be excluded or limited, nor rights against the retailer from which the consumer purchased the product. This guarantee gives a consumer specific legal rights, and the consumer may also have other legal rights which vary from State to State or Country to Country. The consumer may assert any such rights at his sole discretion.
***Where a product purchased in a listed country and then used in another listed country, the international TEFAL/T-FAL guarantee duration is the period for the country of usage, even if the product was purchased in a listed country with a longer guarantee duration. The repair process may require a longer time if the product is not locally sold by TEFAL/T-FAL in the country of usage. If the product is not repairable in the new country of usage, the international TEFAL/T-FAL guarantee is limited to a replacement by a similar or alternative product at similar cost, where possible.
*TEFAL household appliances appear under the T-FAL brand in some territories like America and Japan. TEFAL/T-FAL are registered trademarks of Groupe SEB.
Please keep this document for your reference should you wish to make a claim under the guarantee.

****For Australia only:**

Our goods come with guarantees that cannot be excluded under the Australian Consumer Law. You are entitled to a replacement or refund for a major failure and compensation for any other reasonably foreseeable loss or damage. You are also entitled to have the goods repaired or replaced if the goods fail to be of acceptable quality and the failure does not amount to a major failure.

****For India only:** Your Tefal product is guaranteed for 2 years. The guarantee covers exclusively the repair of a defective product, but at TEFAL's choice, a replacement product may be provided instead of repairing a defective product. It is mandatory that the consumer, to have his product repaired, has to log a service request on the dedicated Smartphone application TEFAL SERVICE APP or by calling TEFAL Consumer Care Center at **1860-200-1232**, **Opening hours Mon-Sat 09 AM to 06 PM.** Products returned by Post will not be covered by the guarantee. As a proof of purchase consumer needs to provide both this stamped guarantee card and cash memo.

TEFAL/T-FAL INTERNATIONAL GUARANTEE: COUNTRY LIST

SMALL HOUSEHOLD APPLIANCES

www.tefal.com

ARGENTINA	0800-122-2732	2 años 2 years	GROUPE SEB ARGENTINA S.A. Billinghurst 1833 3° C1425DTK Capital Federal Buenos Aires
ՀԱՅԱՍՏԱՆ ARMENIA	010 55-76-07	2 տարի 2 years	SEB Ուկրանիա խումբ» ընկերություն Խարկովի խճուղի, 175, Կիեվ, 02121 Ուկրաինա
AUSTRALIA	1300307824	1 year	Groupe SEB Australia PO Box 404 North Ryde, NSW, 1670
ÖSTERREICH AUSTRIA	01 890 3476	2 Jahre 2 years	GROUPE SEB DEUTSCHLAND GmbH Theodor-Stern-Kai 1 60596 Frankfurt
البحرين BAHRAIN	17716666	1 year	www.tefal-me.com
БЕЛАРУСЬ BELARUS	017 3164208	2 года 2 years	ЗАО «Группа СЕБ-Восток», Москва, 125171, Ленинградское шоссе, д.16А, строение 3, помещение XII
BELGIQUE BELGIE BELGIUM	070 23 31 59	2 ans 2 jaar 2 years	GROUPE SEB BELGIUM SA NV 25 avenue de l'Espérance - ZI 6220 Fleurus
BOSNA I HERCEGOVINA	Info-linija za potrošače 033 551 220	2 godine 2 years	SEB Developpement Predstavništvo u BiH Valtera Perića 6/I 71000 Sarajevo
BRASIL BRAZIL	11 2060 9777	1 ano 1 year	Seb Comercial gAv Jornalista Roberto Marinho, 85, 19º andar 04576 – 010 São Paulo - SP
БЪЛГАРИЯ BULGARIA	0700 10 330	2 години 2 years	Груп Себ България ЕООД бул. България 58 С, ет 9, офис 30 1680 София
CANADA	1-800-418-3325	1 an 1 year	Groupe SEB Canada Inc. 36 Newmill Gate, Unit 2 Scarborough, ON M1V 0E2
CHILE	02 2 884 46 06	2 años 2 years	GROUPE SEB CHILE Comercial y Servicios Plus Service Ltda Avenida Santa María 0858, Providencia - Santiago
COLOMBIA	018000520022	2 años 2 years	GROUPE SEB COLOMBIA Apartado Aereo 172, Kilometro 1 Via Zipaquira Cajica Cundinamarca
HRVATSKA CROATIA	01 30 15 294	2 godine 2 years	SEB mku & p d.o.o. Sarajevska 29, 10000 Zagreb
ČESKÁ REPUBLIKA CZECH REPUBLIC	731 010 111	2 roky 2 years	Groupe SEB ČR s.r.o. Futurama Business Park (budova A) Sokolovská 651/136a 186 00 Praha 8
DANMARK DENMARK	43 350 350	2 år 2 years	Groupe SEB Denmark A/S Delta Park 37, 3. sal 2665 Vallensbæk Strand
مصر EGYPT	16622	سنة واحدة 1year	جروب سب إيجيبت القاهرة: ١٢١ شارع الحجاز، مصر الجديدة الإسكندرية: طريق٤ امايو ، سموحة

EESTI ESTONIA	668 1286	2 aastat 2 years	Groupe SEB Polska Sp. z o.o. Gdański Business Center II D ul. Inflancka 4C 00-189 Warsaw
SUOMI FINLAND	09 8946 150	2 vuotta 2 years	Groupe SEB Finland OY Pakkalankuja 6 01510 Vantaa
FRANCE Continentale + Guadeloupe, Martinique, Réunion, St-Martin	09 74 50 47 74	2 ans 2 years	GROUPE SEB France Service Consommateur Tefal 112 Ch. Moulin Carron, TSA 92002 69134 ECULLY Cedex
DEUTSCHLAND GERMANY	0212 387 400	2 Jahre 2 years	GROUPE SEB DEUTSCHLAND GmbH Theodor-Stern-Kai 1 60596 Frankfurt
ELLADA GREECE	2106371251	2 χρόνια 2 years	SEB GROUPE ΕΛΛΑΔΟΣ A.E. Καβαλιεράτου 7 T.K. 145 64 K. Κηφισιά
香港 HONG KONG	8130 8998	1 year	SEB ASIA Ltd. 9/F, South Block, Skyway House 3 Sham Mong Road, Tai Kok Tsui, Kowloon Hong-Kong
MAGYARORSZÁG HUNGARY	06 1 801 8434	2 év 2 years	GROUPE SEB CENTRAL-EUROPE Kft. 2040 Budaörs, Puskás Tivadar út 14
INDIA	1860-200-1232	2 years	Groupe SEB India (P) Limited C-67, 3RD FLOOR, DDA SHEDS, OKHLA PHASE 1, NEW DELHI – 110020, INDIA
INDONESIA	+62 21 5793 7007	1 year	PT GROUPE SEB INDONESIA MSD TCC Batavia Bld, Jl. K.H. Mas Mansyur No. 126, Karet Tengsin, Tanah Abang, Kota Jakarta Pusat, Daerah Khusus Ibukota Jakarta 10250, Indonesia
ITALIA ITALY	1 99 207 354	2 anni 2 years	GROUPE SEB ITALIA S.p.A. Via Montefeltro, 4 20156 Milano
日本 JAPAN	0570-077772	1年 1 year	株式会社 グループセブ ジャパン 〒107-0062 東京都港区南青山 1 ー 1 ー 1 新青山ビル 東館 4 階
الأردن JORDAN	5665505	1 year	www.tefal-me.com
ҚАЗАҚСТАН KAZAKHSTAN	727 378 39 39	2 жыл 2 years	ЖАҚ "ГРУППА СЕБ-ВОСТОК", Мәскеу, 125171, Ленинград тас жолы, 16А үй, 3- құрылыс, XII-ғимарат
한국 KOREA	080-733-7878	1 year	(유)그룹 세브 코리아 서울특별시 종로구 종로1길 50, 더케이트윈타워 B동 14층 03142
الكويت KUWAIT	1807777 Ext :2104	1 year	www.tefal-me.com
LATVJA LATVIA	6 616 3403	2 gadi 2 years	Groupe SEB Polska Sp. z o.o. Gdański Business Center II D ul. Inflancka 4C 00-189 Warsaw
لبنان LEBANON	4414727	1 year	www.tefal-me.com
LIETUVA LITHUANIA	5 214 0057	2 metai 2 years	Groupe SEB Polska Sp. z o.o. Gdański Business Center II D ul. Inflancka 4C 00-189 Warsaw

LUXEMBOURG	0032 70 23 31 59	2 ans 2 years	GROUPE SEB BELGIUM SA NV 25 avenue de l'Espérance - ZI 6220 Fleurus
МАКЕДОНИЈА MACEDONIA	(02) 20 50 319	2 години 2 years	Груп Себ България ЕООД бул. България 58 С, ет 9, офис 30 1680 София
MALAYSIA	603 7802 3000	2 years	GROUPE SEB MALAYSIA SDN. BHD Unit No. 402-403, Level 4, Uptown 2, No. 2, Jalan SS21/37, Damansara Uptown, 47400, Petaling Jaya, Selangor D.E Malaysia
MEXICO	(55) 52839354	1 año 1 year	Groupe Seb México S.A. de C.V. Calle Boulevard Miguel de Cervantes, Saavedra No 169 Piso 9, Col Ampliación Granada, C.P. 11520, Ciudad de México
MOLDOVA	22 224035	2 роки 2 years	ТОВ «Груп СЕБ Україна», Харьківське шосе, 175, Київ, 02121, Україна
NEDERLAND The Netherlands	0318 58 24 24	2 jaar 2 years	GROUPE SEB NEDERLAND B.V. De Schutterij 27 3905 PK Veenendaal
NEW ZEALAND	0800 700 711	1 year	GROUPE SEB NEW ZEALAND PO Box 17 – 298, Greenlane, 1546 Auckland New Zealand
NORGE NORWAY	22 96 39 30	2 år 2 years	Groupe SEB Norway AS Lilleakerveien 6d, 5 etg 0283, Oslo
سلطنة عُمان OMAN	24703471	1 year	www.tefal-me.com
POLSKA POLAND	801 300 420 koszt jak za połączenie lokalne	2 lata 2 years	Groupe SEB Polska Sp. z o.o. Gdański Business Center II D ul. Inflancka 4C 00-189 Warsaw
PORTUGAL	808 284 735	2 anos 2 years	GROUPE SEB IBÉRICA SA Urb. da Matinha Rua Projectada à Rua 3 Bloco1 - 3° B/D 1950 - 327 Lisboa
قطر QATAR	44485555	1 year	www.tefal-me.com
REPUBLIC OF IRELAND	01 677 4003	2 years	GROUPE SEB IRELAND Unit B3 Aerodrome Business Park, College Road, Rathcoole, Co. Dublin
ROMANIA	0 21 316 87 84	2 ani 2 years	GROUPE SEB ROMÂNIA Str. Ermil Pangratti nr. 13 011881 Bucureşti
РОССИЯ RUSSIA	495 213 32 30	2 года 2 years	ЗАО «Группа СЕБ-Восток», Москва, 125171, Ленинградское шоссе, д.16А, строение 3, помещение XII
المملكة العربية السعودية SAUDI ARABIA	920023701	2 years	www.tefal-me.com
SRBIJA SERBIA	060 0 732 000	2 godine 2 years	SEB Developpement Đorđa Stanojevića 11b 11070 Novi Beograd
SINGAPORE	6550 8900	2 years	GROUPE SEB (Singapore) Pte. Ltd. 3A International Business Park #12-04/05, ICON@IBP Singapore 609935
SLOVENSKO SLOVAKIA	232 199 930	2 roky 2 years	GROUPE SEB Slovensko, spol. s r.o. Cesta na Senec 2/A 821 04 Bratislava

SLOVENIJA SLOVENIA	02 234 94 90	2 leti 2 years	GROUPE SEB Slovensko, spol. s r.o. Cesta na Senec 2/A 821 04 Bratislava
ESPAÑA SPAIN	933 06 37 65	2 años 2 years	GROUPE SEB IBÉRICA S.A. C/ Almogàvers, 119-123, Complejo Ecourban 08018 Barcelona
SVERIGE SWEDEN	08 629 25 00	2 år 2 years	TEFAL - OBH Nordica Group AB Löfströms Allé 5 172 66 Sundbyberg
SUISSE SCHWEIZ SWITZERLAND	044 837 18 40	2 ans 2 Jahre 2 years	GROUPE SEB SCHWEIZ GmbH Thurgauerstrasse 105 8152 Glattpark
ประเทศไทย THAILAND	02 765 6565	2 years	GROUPE SEB THAILAND 2034/66 Italthai Tower, 14th Floor, n° 14-02, New Phetchburi Road, Bangkapi, Huaykwang, Bangkok, 10320
TÜRKIYE TURKEY	444 40 50	2 YIL 2 years	GROUPE SEB ISTANBUL AS Dereboyu Cd. Bilim Sk. Sun Plaza No:5 K:2 Maslak 34398 Istanbul
الإمارات العربية المتحدة UAE	8002272	1 year	www.tefal-me.com
Україна UKRAINE	044 300 13 04	2 роки 2 years	ТОВ «Груп СЕБ Україна», Харьківське шосе, 175, Київ, 02121, Україна
UNITED KINGDOM	0345 602 1454	2 years	GROUPE SEB UK LTD Riverside House, Riverside Walk Windsor, Berkshire, SL4 1NA
U.S.A.	800-395-8325	1 year	GROUPE SEB USA 2121 Eden Road Millville, NJ 08332
VIETNAM	1800-555521	2 năm 2 years	Vietnam Fan Joint Stock Company 25 Nguyen Thi Nho Str, Ward 9, Tan Binh Dist, HCM city

www.tefal.com **24/09/2019**

TEFAL/T-FAL INTERNATIONAL GUARANTEE

Date of purchase / Date d'achat / Fecha de compra / Købsdato / Ostopäivä / Kjøpsdato / Inköpsdatum / Ostukuupäev / Pirkuma datums / Įsigijimo data / Data zakupu / Datum izročitve blaga / Datum kupovine / Vásárlás dátuma / Data achiziţiei / Дата на закупуване / Дата продажу / Վաճառքի օր. / Дата продажи / Сатылган күнү / 購入日 / วันที่ซื้อ / 구입일자 / Датум на купувањe :

Product reference / Référence produit / Referencia del producto / Referencenummer / Tuotenumero / Artikkelnummer /Produktreferens / Toote viitenumber / Produkta atsauces numurs / Gaminio numeris / Referencja produktu / Oznaka proizvoda / Tip aparata / Készülék tipusa / Cod produs / Модел / Модель / Մոդել. / Модель / Yalrici / 製品リファレンス番号 / รุ่นผลิตภัณฑ์ / 제품명 / Податоци за производот:

Retailer name and address / Nom et adresse du revendeur / Nombre y dirección del minorista / Forhandler navn & adresse / Jälleenmyyjän nimi ja osoite / Forhandler navn og adresse / Återförsäljarens namn och adress / Müüja kauplus ja aadress / Veikala nosaukums un adrese / Parduotuvės pavadinimas ir adresas / Nazwa i adres sprzedawcy / Naziv i adresa prodajnog mjesta / Naziv in naslov trgovine / Forgalmazó neve és cime / Numele şi adresa vânzătorului / Търговки обект / Назва та адреса продавця / Վաճառներքսրդության անվանումն և հասցեն. / Название и адрес продавца / Сатушының атауы мен мекен-жайы / 販売店名、住所 / ชื่อและที่อยู่ของห้าง/ร้านที่ซื้อ / 소매점 이름과 주소 / Име и адреса на продавач :

Distributor stamp / Cachet / Sello del distribuidor / Forhandler stempel / Jälleenmyyjän leima / Forhandler stempel / Återförsäljarens stämpel / Tempel / Zīmogs / Antspaudas / Pieczęć sprzedawcy / Pečat distributera / Pečat trgovine / Forgalmazó pecsétje / Ştampila vânzătorului / Печат на търговския обект / Печатка продавця / Կնիք. / Печать продавца / Сатушының мөрі / 販売店印 / ตราประทับของห้าง/ร้านที่ซื้อ / 소매점 직인 / Печат на дистрибутер :

EN p. 6 – 20
ZH p. 21 – 34
MS p. 35 – 51

8020004746-02